

son amour pour le vin. Quoique Ibn Batoutah ne mentionne pas Idhedj parmi les villes qu'il visita pour la seconde fois, en l'année 748 (1347), il est plus que probable qu'il revit cette capitale, laquelle se trouvait sur son chemin, et que ce fut alors qu'il eut les aventures dont il nous fait un si curieux récit. — Ibn Batoutah a commis une légère erreur, en donnant à l'atâbec Yoûcef dix années de règne (p. 34); ce prince n'occupa le trône que pendant sept ans, de 1332 à 1339.

P. 51 (1). Au lieu de *يومين* « deux jours », que nous avons dû admettre dans notre texte, sur la foi des trois mss. 909, 910 et 911, le ms. 908 donne *يومين* « ce jour-là », leçon qui serait préférable au point de vue géographique. En effet, la distance de deux journées de marche, donnée par Ibn Batoutah, comme séparant Kélil de Sormâ, est beaucoup trop considérable. En outre, il est peu exact de placer Kélil et Sormâ entre Ispahân et Iezd Khâst; il faut rétablir ainsi l'ordre des localités citées par notre voyageur : 1° Yezdokhâs, 2° Sormâ, 3° Kélil.

P. 60 (1). Au lieu de *لم تهجم عليه*, que porte le manuscrit 910, les trois autres manuscrits donnent *لم تهجه*.

P. 71 (1). A la place de *الفوس*, le manuscrit 908 porte *الفنوس* « lanterne ». — Le mot *أخراج*, que l'on rencontre dans cette même ligne, est un pluriel du mot *خرج* « valise » (d'où l'espagnol *alforja* « besace »), auquel le dictionnaire n'attribue cependant d'autre pluriel que *خِرَجة*. (Cf. Dozy, *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne*, etc. t. II, p. 23; et M. d'Escayrac de Lauture, *Le désert et le Soudan*, p. 602, qui indique comme pluriel *akhrâdj* et *khorôûdj*.)

P. 83 (1). Au lieu de *روزجهان* *roûzjihân*, que nous avons admis sur la foi du manuscrit 911, les deux manuscrits 909 et 910 portent *روزبهان* *roûzbehân*, ainsi que le *Nozhet alkoloûb*, ou Géographie persane, manuscrit de la Bibliothèque impériale, n° 139, p. 644. Quant au ms. 908, il donne cette leçon, évidemment altérée : *روزبرهان*.

P. 97 (1). *الجامعين* est un surnom de Hillah, ville qui était aussi appelée *حلة الجامعين* « Hillah aux deux djâmi' ». (Voyez *Mérâssid*, t. I, p. 315 et 331; et cf. Otter, *Voyage*, etc. t. II, p. 208.)

P. 104 (1). Le ms. 910 donne cet hémistiche ainsi qu'il suit :

آهًا على بغداد ثمَّ عراقها

P. 138 (1). Les mss. 908, 909 et 911 portent *وما اليها*.

P. 165 (1). Les mss. 908, 909 et 911 donnent *دريب*.